

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE (IT)
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE (GB)
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN (FR)
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG (DE)
INSTRUCTIES VOOR INGEBRIKNAME EN ONDERHOUD (NL)
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO(ES)
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING(SE)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (GR)
NÁVOD K INSTALACI A ÚDRŽBĚ (CZ)
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E A MANUTENÇÃO(PT)
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ БСЛУЖИВАНИЮ(RU)
ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET(FI)
INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI (PL)
UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I ODRŽAVANJE (RS)
INSTALLÁCIÓS ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV(HU)
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ПОДРЪЖКА(BG)
تعليمات التركيب والصيانة (AR)
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (UA)

VERTY NOVA 200

VERTY NOVA 400



СОДЕРЖАНИЕ

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	21
2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	21
3. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	21
4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	21
5. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	22

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед пуском в эксплуатацию насоса, внимательно прочитайте настоящие инструкции.



Когда насос соединен с электрической сетью, следует избегать любого контакта с водой.



Защитите вилку от влаги. Вилка должна быть доступна при работе насоса.



Перед проведением любых операций с насосом, отсоединять вилку питания от розетки.



Для кабелей электропитания без вилки предусмотреть размыкающее устройство сети электропитания (напр., термоманитный выключатель) с расстоянием размыкания контактов не менее 3 мм на каждый полюс.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Погружные насосы со встроенным поплавком были спроектированы специально для сливных колодцев небольших размеров (минимум 20 см x 20 см). Они подходят для перекачивания чистой воды, содержащей твердые частицы с максимальным диаметром 5 мм.

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35° С.



Насос не подходит для перекачивания соленой воды, сточных вод, возгораемых, коррозивных или взрывоопасных жидкостей (например, нефти, бензина, растворителей), жиров, масел или продуктов питания.



Перед пуском насоса в эксплуатацию следует проверить, что:

- Кабель питания насоса или насос не повреждены.
- Электрическое соединение должно производиться в сухом, защищенном от возможного затопления месте.
- Длина кабеля не должна превышать 10 метров. При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620!

3. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Вставить вилку кабеля питания в соответствующую розетку.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Автоматическая работа (А):

Встроенный поплавковый выключатель автоматически включает и останавливает насос, когда индикатор (2) установлен на “А” (Рис. А).

Ручная работа (М):

Для того, чтобы насос начал работать, необходимо поднять ручку выбора (3), установив индикатор (2) на “М” (Рис. А). В этих условиях насос всасывает до 2-3 мм.

Для проверки правильности работы и чистоты поплавка следует открыть крышку (1), установив ручку выбора в положение “О” (Рис. А-В).

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для правильной работы насоса необходимо соблюдать следующие правила работы:

- **Насос не должен работать без воды.**
- Не давать работать насосу в тех случаях, когда труба подачи засорена!
- Насос должен приводиться в действие только погруженным в воду. Если вода заканчивается, насос должен быть сразу же остановлен, отсоединив вилку от розетки питания.
- Рекомендуем соблюдать повышенную осторожность, когда насос работает в ручном режиме!
- Насос должен располагаться в устойчивом положении внутри колодца сбора или в наиболее низкой точке помещения установки.

- Рекомендуемые размеры колодца составляют 20х20 см.
- Следует избегать подвергать насос замерзанию. Если возникает температура замерзания, вынуть насос из перекачиваемой жидкости, слить его и поместить в защищенное от мороза место.
- Для того, чтобы избежать засорения проходов всасывания, рекомендуем периодически проверять, что в колодце сбора не скопилось грязь (листья, песок, и т. д.).

Защита от перегрузок

Насос оборудован температурным защитным устройством. При перегреве двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. Время охлаждения составляет около 15-20 мин., по истечении которых насос автоматически включается. После срабатывания защитного устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее. Смотри «Поиск неисправностей».

5. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед тем, как начинать поиск неисправностей, необходимо отсоединить электрическое питание от насоса (вынуть вилку из розетки).

Неисправности	Проверки (возможные причины)	Способы устранения
Двигатель не начинает работать и не производит шум.	А) Проверить, что к двигателю подано питание. В) Насос не включается поплавком.	В) - Проверить, что поплавков свободно движется. - Увеличить глубину колодца.
Насос не производит подачу.	А) Решетка всасывания или трубы засорены. В) Рабочее колесо изношено или заблокировано. С) Требуемая высота напора превышает характеристики насоса. D) Уровень ниже минимума всасывания.	А) Удалить засорения. В) Заменить рабочее колесо или разблокировать его.
Насос не останавливается.	А) Насос не выключается поплавковым выключателем.	А) Проверить, что поплавков свободно движется.
Поток недостаточный.	А) Проверить, что решетка всасывания частично не засорилась. В) Проверить, что рабочее колесо или труба подачи не засорилась или что на них не сформировались отложения.	А) Удалить возможные помехи. В) Удалить возможные помехи.
Насос останавливается (возможное срабатывание температурного предохранительного выключателя).	-Проверить, что перекачиваемая жидкость не слишком густая, так как она может привести к перегреву двигателя. - Проверить, что температура воды не слишком высокая. - Проверить, что никакое твердое тело не блокирует рабочее колесо. - Питание не соответствует данным таблички.	Вынуть вилку и устранить причину, приведшую к перегреву, подождать охлаждения насоса и вновь вставить вилку.

ЗМІСТ

1	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	35
2	ВИКОРИСТАННЯ	35
3	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	35
4	РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ	35
5	ПОШУК ПОШКОДЖЕНЬ	36

1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ



Перед початком експлуатації насоса, уважно прочитайте та ознайомтесь з цими інструкціями.



Коли насос з'єднаний з електричною мережею, слід уникати будь-якого контакту з водою.



Захистіть вилку від вологи.

Вилка повинна бути доступною, коли працює насос.



Перед проведенням будь-яких операцій з насосом, необхідно від'єднати вилку живлення від розетки.

2. ВИКОРИСТАННЯ

Занурювальні насоси з вбудованим поплавком були спроектовані спеціально для зливних колодязів невеликих розмірів (мінімум 20 см х 20 см). Вони підходять для перекачування чистої води, що містить тверді частинки з максимальним діаметром 5 мм.

Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35° С.



Насос не підходить для перекачування солоної води, стічних вод, займистих, корозивних або вибухонебезпечних рідин (наприклад, нафти, бензину, розчинників), жирів, масел або продуктів харчування.



Перед запуском насоса в експлуатацію слід перевірити, що:

- Кабель живлення насоса та насос не пошкоджені.
- Електричне з'єднання повинно проводитися в сухому, захищеному від можливого затоплення місці.
- Довжина кабелю не повинна перевищувати 10 метрів. При використанні подовжувачів, вони повинні відповідати стандарту DIN VDE 0620!

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Вставити вилку кабелю живлення у відповідну розетку.

VERTY NOVA 200 – VERTY NOVA 400

Автоматична робота (А):

Вбудований поплавковий вимикач автоматично включає і зупиняє насос, коли індикатор (2) встановлено на "А" (Рис. А).

Ручна робота (М):

Для того, щоб насос почав працювати, необхідно підняти ручку вибору (3), встановивши індикатор (2) на "М" (Рис. А). У цих умовах насос всмоктує до 2-3 мм.

Для перевірки правильності роботи та чистоти поплавка слід відкрити кришку (1), встановивши ручку вибору в положення "О" (Рис. А-В).

4. РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Для правильної роботи насоса необхідно дотримуватися таких правил роботи:

- **Насос не повинен працювати без води.**
- Не давати працювати насосу в тих випадках, коли труба подачі засмічена!
- Насос повинен приводитися в дію тільки зануреним у воду. Якщо вода закінчується, насос повинен бути відразу ж зупинений, від'єднавши вилку від розетки живлення.
- Рекомендуємо дотримуватися підвищеної обережності, коли насос працює в ручному режимі!
- Насос повинен розташовуватися в стійкому положенні всередині колодязя збору або в найбільш низькій точці приміщення установки.
- Рекомендовані розміри колодязя складають 20х20 см.
- Слід уникати замерзання насоса. Якщо є ризик виникнення температури замерзання, виїняти насос з рідини, злити його та помістити в захищене від морозу місце.
- Для того, щоб уникнути засмічення проходів всмоктування, рекомендуємо періодично перевіряти, що в колодязі збору не зібрався бруд (листя, пісок, тощо).

Захист від перевантажень

Насос обладнаний температурним захисним пристроєм. При перегріві двигуна захисний пристрій автоматично вимикає насос. Час охолодження становить близько 15-20 хв., по закінченню яких насос автоматично вмикається. Після спрацювання захисного пристрою необхідно знайти причину, яка призвела до спрацювання та усунути її. Дивись розділ «Пошук пошкоджень».

5. ПОШУК ПОШКОДЖЕНЬ



Перед тим, як починати пошук пошкоджень, необхідно від'єднати насос від джерела електричного живлення (вийняти вилку з розетки).

Несправності	Перевірки (можливі причини)	Способи усунення
Двигун не починає працювати та не генерує шуму.	А) Перевірити, що двигун приєднаний до мережі електричного живлення. В) Насос не вмикається поплавком.	В) - Перевірити, що поплавков вільно рухається. - Збільшити глибину колодязя.
Насос не здійснює подачу.	А) Решітка всмоктування або труби засмічені. В) Робоче колесо зношено або заблоковано. С) Необхідна висота напору перевищує характеристики насоса. D) Рівень нижче мінімуму всмоктування.	А) Видалити бруд. В) Замінити робоче колесо або розблокувати його
Насос не зупиняється	А) Насос не вимикається поплавковим вимикачем.	А) Перевірити, що поплавков вільно рухається.
Потік недостатній.	А) Перевірити, що решітка всмоктування частково не засмічена. В) Перевірити, що робоче колесо або труба подачі незасмічені або на них не сформувались відкладення.	А) Видалити можливий бруд. В) Видалити можливий бруд.
Насос зупиняється (можливе спрацювання температурного запобіжного вимикача).	- Перевірити, що рідина яка перекачується не дуже густа, так як вона може призвести до перегріву двигуна. - Перевірити, щоб температура води була не занадто високою. - Перевірити, що ніяке тверде тіло не блокує робоче колесо. - Електричне живлення не відповідає даним таблички маркування	Вийняти вилку та усунути причину, яка призвела до перегріву, почекати охолодження насоса та знову вставити вилку.